本報電報掛號
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

THURSDAY SEPTEMBER 1 1955 第壹頁 PAGE 1

本報承印
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 九月一日 (星期四)
乙未年 七月 十五日

留學生最近返抵祖國 談述被美當局阻難歸國的情況

香港航訊 北京消息，十九名最近從美國回國的我國留美學生對記者說，如果美國政府停止對中國留學生進行威脅，阻撓和迫害，許多想回國的中國學生都會申請回國。

這十五位同學都是幾年來一直不斷申請回國而受到美國當局多方阻撓的，他們直到今年四月方才准許回國。他們向記者敍述了美國政府阻撓他們回國的情況。

曾在美國布魯克林理工學院學化學的黃葆同說，他因爲敢於申請回國，曾在一九五一年被美國移民局監禁一百十八天，在保釋放以後，他還被要求每星期必須親自向移民局報到，並且限制他的活動，不准他離開紐約移民局區。因回國而遭到拘禁的還有在哥倫比亞大學研究生物化學的施履吉和在賓夕法尼亞大學學習的杜連耀。

曾在麻省理工學院學習的張興鈴補充說，在一九五一年九月，包括他在內等九名留學生在返國途中，於檀香山被押回美國。許多歸國留學生都談到，其中早在一九五○年，著名的中國科學家錢學森教授就因爲他要回國，同時想把行李運回祖國而被美國當局拘禁了十五天，在釋放以後，他的行動一直被限制在一個縣的地區之內，到現在爲止，他還沒有准他回國。

所有回來的留學生都證實，在一九五一年以後，凡是申請回國的學生都接到美國移民局禁止離境的通知。這個通知警告說，如果離開美國國境，就要被處三年以內的徒刑，或者五千美元的罰款，或者同時受這兩種處罰。他們指出，在這樣的威脅下，不少想回國的中國學生由於受到迫害和受逐還沒有提出回國申請。

在伊利諾斯大學學習的盧詩白說，美國當局對申請回國的中國學生的另一種威脅辦法，就是不斷地傳訊他們，只要在他們的陳述同答中稍有出入，就可以藉此判處僞證罪。盧詩白說，他和其他申請回國的留學生都受到這種傳訊。

盧詩白被審說，美國移民和歸化局還無理沒收中國留學生的護照，逼迫他們申請永久居留或者歸化做移民。

關頌德是曾在芝加哥大學學化學的，他說：「幾年來，我曾多次寫信向移民和歸化局申請回國，但每次得到的答覆，只是寄來一份申請做移民的表格」。

在密執安大學學習的龐克止還指出，美國移民和歸化局曾要求申請延長居留的中國留學生向台灣保安司令部領取入境證，企圖逼迫他們在學業以後到台灣去。

俄國要求禁止 西方軍艦航行日本海

倫敦卅一日聯合社電 日本共同社消息源昨夜稱：俄國再行要求在和約中規定禁止西方艦艇在日本海航行。日本對此，表示冷淡。

據消息者說，俄日兩國代表今晨在大使館進行談判關於第二次世界戰爭之解決，舉行第十三次全體會議，會後不久，俄國之馬力克即提出要求。

聞馬力克請求海軍在津輕、津島及宗谷等海峽自由行駛之權利，只限於與日本海接界的國家，除日本俄國中共及韓鮮外，此料將禁止各國軍艦在該海面來往。

津輕海峽位於日本之本州島和最北之北海道島間，津島海峽在津島與本州島南部間，宗谷海峽位於北海道與庫頁島南部間，以日本爲基地的美國軍艦，現自由航行於上述各海峽。俄國建議，即與其於一九五一年所提出者相同，屬與日本媾和平協議之部分。

船隻開往俄國之主要西伯利亞口岸海參威，須經過日本海。日本報告者又說，日本專使松本拒絕馬力克之要求海軍限制須會議於和約內。據報松本覆稱，謂日本海有一部分是公海，部分是以合法律上不受如此條約提議的管轄。

軍隊要求留任 總統佩倫打消辭意

布宜諾斯愛勒斯卅一日經的時報電 總統佩倫今日提出辭職，此種擧動曾引起全國廣泛之總罷工，由其在勞工總會內擁護者號召。數小時後，伊國取消其辭職。他出現於政府大廈之露天台，對呼喊之群衆講話，他決意仍爲總統。

群衆擁擠於廣場之群衆要求彼留任總統。一小隊人士携旗闖入辦公廳之大門，要求佩倫收回辭職，警察將侵入者推回，並恢復秩序。

數相同函件與電報代表八百萬工人之勞工團體及佩倫黨之兩分部。佩倫謂，反對份子動搖此時總統，他情願辭職，如此乃行能保證全本國和平。

消息靈通來源稱，代表國內武力之陸軍人員曾在宣的會議，要求佩倫不辭，此傳說未經官方證實，據聞所有陸軍士官，只有兩三陸軍部之軍官擁護佩倫。

獄卒釋廿七囚犯 聯同逃入林莽中

仰光卅一日路透社電 一緬甸獄卒在巴安監獄所有小家，說使其餘獄卒人員陷於困難，而同時廿七名囚犯刧掠軍械庫，據今日本地報告，該廿七名囚犯，獄卒連同監獄官及其他四名獄卒，其後逃入林莽中。

第三次施手術後 一將兵已變爲女性

台北卅一日聯合社電 星期一經三小時之施手術後，已使一國民黨兵士完全變爲女性。此爲第三次割剖之三十七歲之吳振豐一軍醫於兩年前檢驗，顯示彼有男女兩性的特徵。

以色列拒絕立刻停火

耶路撒冷卅一日聯合社電 以色列今日不同意於立刻在邊疆前線停火，直至埃及承認首先行使暴力之責任。

埃及昨日允許今日下午六時停火，以色列於今晚措詞，此爲一顯然歸軟的宣告，非難埃及之侵襲隊仍徘徊於鄉村，散佈死亡與破壞。

聯合國停戰委員觀察員本斯少將提議在邊疆邊界一帶停止敵對之行動，途人及狙擊。

希臘要求塞島居民 實行投票決定其前途

倫敦卅一日聯合社電 希臘外交大臣斯蒂化諾普羅斯，是日要求英國准許塞浦路斯島之五十萬居民實行民族自決。

伊警告英國，謂塞島是一軍事基地之價値，島上居民有五分之四爲希臘人，五分之一爲土耳其人。

希臘懇求島民實行民族自決，條在今日移密會議提出，而是時英、希臘、土耳其三國會議塞島及其他地中海東部問題，已進入第三天。

希臘外交大臣說，爭點不可能由正當問題之國內事件，現已成爲一國際爭端。

巨鯊吞食日本漁人

東京三十一日聯合社電 新聞社今日報告，一日本漁人在東京以南一百五十里一小島附近被一條巨大鯊魚吞食，當該漁夫時吉井之與另一漁人游泳用網捕取魚類。

國際簡訊

漢城電 聯合國之韓國重建代理處宣佈，南韓鮮之第一個重要化學肥料廠，在韓國之植物，生長於水化學品中，已於昨日建成。

星加坡電 一政府發告今月十七至廿二日在星加坡舉行會議，將討論綱主持之計劃，規定對亞洲國家以經濟援助及使其發展。

東京電 一東京報紙今日稱，現在日本航空公司駕機之特美國駕駛員，大半或於本年底辭職，而不願繳納新而較高的日本所得稅。

漢城電 公共衛生當局今月稱，在已往三週，急速蔓延的腦膜炎，已使二百零二名韓鮮人感受病苦，患者多爲兒童，死亡數字已達五十九人。

日內瓦電 美國與中共使節昨日復行會議，但不能打破僵局，關於遣歸在北京政府拘留之美國人。另一會議定於下星期舉行。

倫敦電 陸軍部宣佈，所有在埃及工作軍隊將於九月廿九日撤離，一切英兵，則將於十月一日撤出。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
103 WEST BLOCK

▲本埠新聞▼

女游泳家要求 竊匪將其銀包交回

本市女游泳家瑪蓮貝爾，昨夜在展覽會中被竊匪光顧，盜去銀包，銀包中，有現款十四元及私人文件等物，伊謂並不向警察報告，希望取去者將之放回大戲台史衣室伊所用之桌上。

會樂園定星期六開張

本埠黃氏兄弟集資，創設會樂園於旦利街西門牌一百一十一號，附設波館，準於九月三日星期六十一午開張，歡迎各界男女僑胞參觀，並由正午至下午四時茶餐，一律免費，以酬顧客雅意。

天氣清朗 展覽會遊客突增

本市國家展覽會自開幕以來，爲曾兩日觀衆略減，但自本週以來，因天氣清朗，突趨旺盛，本星期一日入場者共計一十七萬三千九百人，較去年增多一萬千九百人，又星期二日則爲一十八萬一千五百人，則多出九千名。

要求警長報告 澄清毆打犯人事件

昨日市行政委員會，要求警長赤爾森對於報導之在監獄中有以皮帶毆打犯人事件，作一全面報告，代理市長之布連參事強調，此舉會警局：但要求一項報告，因有犯人向一大律師會報告此事，故必須加以澄清。

女郎毆打電車司机 判罰款十五元

一個電車司机人，昨在法庭作供謂，十年來不斷爲一婦人持過期轉乘票，而妨生騷擾，今日對法官要求判制，父與該婦之女發生問題，被司机史廉爾請，但今要求九……

友記合棧有限公司

香港辦來祖家各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油樽裝每罐六十磅淨每罐九銀元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

風約烏蛇 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸鹿牛 一條龍滋陰

十二安士玻璃樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元五

四安士裝（史圖六）每樽門沽 七毫五

十二安士玻璃樽裝（糯米雙酒）每樽門沽 一元一毫

廿八安士玻璃樽裝（糯米雙酒）每樽門沽 二元一九

總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

黃雲友商店
加拿大 多倫多

WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W.
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

廣東飯店
加拿大 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

合心飯店
加拿大 多倫多

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7994

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 店主人啓

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W TORONTO ONT.
電話 EM 8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理新舊客入籍 移民入境 監留各件 委托忠誠 務承安當 安省保官 約區相中官

辦事陳子豪 上午十時開 下午十一時至六時 十時以後請預約 列電話

陳郁公司
加拿大 多倫多

CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT EM 8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利戰酒一元九五 史太公酒一元九 天祥牛油 三磅罐每罐 二磅罐每副 海碗每副 冬菇每磅 南乳 陳皮 向樂 陳香 陳理

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣館

迅速清潔 新式機器 洗熨衣物 男女衣服 工藝精良 染色修補 收送包辦 介紹歡迎 諸君光顧 開設本館

經理黃啓

萬國貿易有限公司
加拿大 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃關傑 林華介 黃昂璣 啓

婦閃臣為其女示時中暴時發生漫罵，其女以銀包向其面亂拋擲，擊及其鼻，又再用拳毆擊，結果法官判該女罰款十五元。

兩兒童盜取銀包被捕

市偵緝隊昨夜拘留兩個兒童，指控盜去一個女性工人之銀包。警察謂，該兩童潛入一工廠辦公室內，見時女工不在內，即取去其銀包逃遁，但為一過路市民發覺，報警擒獲，並取回該銀包，藏有現款二十元之銀包。

▲加屬新聞▼

加已與新中國簽定商約獲享特惠稅權

渥京二十一日電，加拿大已接獲報告，蘇聯欲獲得加拿大給與其他國家之特惠權，出售貨物。蘇聯特於外長皮爾遜訪問莫斯科時提出磋商。現時蘇聯運入加拿大之貨物，均根據普通稅率而徵收入口稅，較其他之特惠國家稅率為高。查現有共產國家，已與加拿大簽定商約，而能享受特惠稅者有二個，計開為中華人民共和國及捷克斯拉夫民主共和國。

皇家軍校今年最多新生入學

傾斯頓一日電，加拿大最長久歷史之三軍學校的皇家軍事學堂，今日開始接納其有史以來之最大一批學生。三十個軍官學生指導員，將給其一週特訓，以準備於九月七日一百零八名新生入學，另九月十五

新世界旅店 都朗 度埠 旅店 酒店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont

本店設在華區 位居適中，房間空氣，床鋪潔淨，煖氣熱水，非常充足，各界僑胞，往來駐宿，搬運行李，一切週到，附設餐館，名好世界，裝置華麗，另融音樂，食品優良，大小酌，隨時應命，侍役招待，格外優隆，如蒙垂顧，竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告 飯店從新改組，特聘上等廚師，專辦喜慶筵席，大宴小酌便飯，隨時厚禮招待，星期六星期日，午餐四點茶市，備有飲品光顧，主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師
振華隆中藥房
JINE WAH LONG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時至下午十時
加製蛤蚧人參茶，搬隆補腎大補茶，寧神定志壯血湯，婦科調經種子茶，生熱藥風濕藥酒，特製壯陽補腎丸，代刀脫痔藥散，止嗽消痔藥膏，舒筋駁骨跌打丸，消腫去瘀跌打酒，立即止血刀傷散，疏風清熱光明眼藥

關舜年啓

多朗多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度
SAM LEE CO
102 Elizabeth St. Toronto On. EM-3 9862

香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武溪大補茶
△大山牛腩炒參
△正北鹿茸片
手榜草包好柴糖豆
手榜草包好柴黃豆
加十磅草包正紅豆
加十磅草包正烏豆
△各種小食齊備
△各種圖書雜誌
△各種戲劇樂材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 奇丹丸散 蒙四時瓜 菜金猪燒 臘等醫客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 （飛機客票） 美國總統輪船 詩晏亞火車 （客票） 服務週到

→◉★◉← 承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，敬委託必竭誠勤辦，快捷妥當，函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

店店 好世界飯店 店店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

加拿大 國新商店 多朗多
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449

本店經營蘇杭綢緞，顧綉女服男女拖鞋，顧綉畫屏專家縫師，中西服裝衣料定做，取價從廉士女惠顧，掃徑以待

專接 乾濕 洗熨

禮道實業有限公司
華區分行李市弼街八十九號
分行司理林學貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林學貞 話 EM.8--9109 住家 WA-2-8901

◎好音。特告

一．興旺埠仔生意平賣，在東南區，磚樓兩座，有圖房亞柏文，另餐室，雜貨，傳波各件生意在內，人息豐富，易管理，業主年老，急要離城，極合有營者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款宜萬五千，銀期易供。

二．近華埠，三座住宅屋平賣，共十八房間，取價全幹貳萬七千元，現款九千元，銀期自訂方便。

三．興旺生菓店，在 EGLINTON & BATHURST 區，有五房亞柏文，每月租銀式百，有九年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元，四．在工業區，興旺西餐室，每月租銀二百五十元，有房亞柏文，每月租銀一百五十元，六年長批，全價六千元，取現款三千元，銀期易供。

★本行常有大小生意，屋，舖租賃、旅舍發售

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到
新款唱牒登市

敬者：本號又辦到美國公司最新輸入期三十三慢轉長壽牒，此種牒質料特優，不易破碎，每牒兩面，即每面一齣，一直唱完，無須轉牒，而且收藏便利，價格比較普通牒尤為相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R. 車票匯兌飛機票

中國貨公司 正司理 李民權 副司理 林學貞 謹啓

懇親開幕誌盛
龍岡親義公所

日又自二百九十名參加典禮，(一)全体肅立，唱中加國歌(二)奏樂，鳴砲，(三)請美洲龍岡親義總公所主席劉根盛，本埠龍岡親義公所主席關耀樂兩位揭幕，(四)請全休肅立，向中加國旗及四先祖像行三鞠躬禮，(五)請美洲總公所正副主席劉根盛、關崇顯、張國隆、趙錦鎏暨總公所主席關耀崇等就位(六)請美洲總公所主席劉根盛致開幕詞，本公所主理劉煥堯致歡迎詞．(七)請趙秩衡、劉衍芬兩位分別讀祝詞，(八)請劉豐平君讀祝電，(九)請魏總領事學智、中華總會館主席黃文甫、華僑救國總會主席李樂天．中華總商會主席李日如、及美國龍岡親義總公所副主席關百川、古巴總公所主席趙錦鎏、加國域埠總公所副主席代表趙安瀾、紐約公所代表張偉濂、芝城公所代表趙志先多朗各公所代表關學娟等先後演說，(十)介紹(依照簽名先後)有副領事梁錦響、朱晉康、關頴川總堂代表陳鴻文、中華總會代表余勤平、華僑學校代表林逸川、李氏總公所代表李君寶、李岡溪公所代表李朗軒、李岡溪公所代表李矩悅、民黨分部代表徐錦昆、洪門民治黨洪公、達權社雷民盼、岡州會館代表林剛毅、伍胥山堂代表伍時退恩平會館鄭慶兆、鄭榮陽總堂代表鄭溢培、國民黨駐加總支部李樂天、龍岡親義總會代表余君實、振華譽藝術研究社代表岑㬢

(未完)

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣
△診症時間▽ 下午式時至七時半
夜 電話 EM3-8987
住宅電話 NO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134

△附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 LM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險．買賣樓屋．餐館．衣館．生意．如蒙惠顧．快捷妥當

環球公司
各江雜貨
(多朗) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont, Can.

金豬臘味 芽菜豆腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大窩胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林瓊陵 啓

杜記
烹粥專家
唐人街柴綸四號樓下
電話 UN 1-1371

食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔 招待滿意

特約代理永利威藥酒

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
VICTORIA, B.C.

◎蘇杭什貨 △油糖茶米
◎豉油醬料 △罐頭鹹魚
◎紅瓦瓷器 △藤椅竹器
◎男女鞋襪 △男女絲巾
鮮咖藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本罐頭 △唐山魚蝦

加屬最大之國貨商店

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及

兩仙，本行接理香港匯兌，無論貿易或電匯，價格最廉，請到本行商量關於匯款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理偉架氏

遠東商業有限公司
自製〔金龍註册商標〕出品
加拿大溫莎埠
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啓事

李鐵如啓事

啓者，近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、幷候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註册商標出品
總經理李鐵如
化學師李?楓

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，如蒙委託，極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利 多朗 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(轉線) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由早七時半起 至晚十時半止

柯京防止反共份子騷擾蘇聯代表團

電援引三十一日電、聯邦政府顯然防止反共份子騷擾在本國游歷訪問之蘇聯農業代表團。

加官方宣佈蘇聯代表已在雷振利訪問完結　今日乘專機飛赴史威夫卡侖。而取消原定之赴沙市訪寸埠、改變行動。係由蘇聯代表團領導人瑪特斯基確治所要求　因恆欲視察該處附近之巨型合作社農場。

小鎮警長被控縱火罪

滿地可三十日電　據此間南部之茂連小鎮警長沙甫、年六十九歲、昨日在警衛中、被控於十月小鎮多次火警中有縱火嫌疑罪

此次拘捕　由省警隊員依架執行、但與彼警局密友、過去九年、曾與但合作辦案其多。

衣館連樓業出賣

生意連樓　廉價出賣　如斯業者　請與面議　電話詢問　恕不多答

DANFORTH LAUNDRY
3280 DANFORTH AVE
TORONTO ONT,

接車行李　快捷妥當

電話招請　隨時應命
EM8-5639　弟黃鴻啓

樓業出賣

有新樓一座在WALTON與BAY街內有壹千式百尺地台有十庫最合做商業或製機或工廠等生意備有如有意置業者請由電話商洽
MR GILBERT BE 3-1701

雲埠林西河總堂九牧公所通告

本總堂所前於民卅五年時曾議堂務需開成立實業部招集股份購置樓業以固堂基今堂所財政收回裕如於本年度第一次全體職員會議決定收贖一至五股之各兄弟股份業將順利進行惟加東方面遼濶各兄弟散居各處深恐未及周知特再由報章公告凡我兄弟如佔有本總堂所實業部股份希刻即將原股票函寄來本總堂自當辦理贖還股本希為知照

LAM SAI HOR KAW MOCK BEN. ASS'A
531 Carrall ST, Vancouver 4, B. C,

WONG'S SNACK BAR
179 Dundas St, W.
Toronto Ont,

•預告•　本餐館定于九月二日開張　統請男女僑胞賜顧　黃連啓

源興號
加拿大　都朗杜
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

告白位
司理劉希蒼

占布魚欄
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO ONT.
電話 EM4 8131

常有好鮮魚　蝦蟹及各種　海味發行零沽　價格相宜　遠近華友光顧　特別歡迎　本主人啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262

本醫務所新址　從升卡亞街西貳貳號（比街車轉升卡亞街第一站下車過街便是）　診症時間預約爲宜　隨時應診　電話日夜喊線 WA 3 八貳六貳　艾世光醫師

奇香
精製金猪臘味　豆腐芽菜
KAY [illegible]
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-8-4041

本號自有　金猪臘味　燒鴨火鴨　豆腐芽菜　四時瓜菜　油米雜貨　如蒙光顧　大小歡迎　奇香號啓

利求公司
加拿大　都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到　石斑片　黃花片　白花片　公魚干　淡春干　銀魚干　橫灑心　梅菜　（土產瓜菜）　△零沽批發▽　△禮厚歡迎　司理林興峯啓

環球公司
加拿大　滿地可
VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到　京菓海味　油糖茶米　絲髮磁罇　藥材補品　名貴古玩　日常用品　應有盡有　僑胞光顧　竭誠歡迎

滿地可環球公司　朱潤儒　方榮貴啓　方逢慶

林峯良地保公證所
[illegible]

區煥珍　女西醫（專科兒婦產）
巫雲鵬　醫學博士
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-675

本醫所新遷地址　士巴丹拿街六七七號近哈巴街　診症時間　每日下午二時至八時　禮拜日　晚時至九時　特別時間預約

兆源
加拿大　都朗度
（金）（猪）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3 4837

本公司　精製臘味　金猪燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　樣樣齊備　僑胞光顧　倒履歡迎　兆源啓

廣聯公司
加拿大　都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT　EM6 4491

名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

經銷學堂大補茶　唐發齡燒跌打藥水

良棧公司
加拿大　滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△秋涼新到　△新製臘味　△朶頤適口　△應時佳市　△祖國海味　△源源運到　△各種名茶　△磁器碗碟　△四時瓜菜　△應有俱有　△請界光顧　△遠近歡迎　（總代理）芝城味素商　素雞味粉

永盛煙草公司
都城
WING SHANG CO.
68 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-1713

本號開張　專辦煙草　煙仔煙絲　各品呂宋　人情齊備　克己　電話函定　隨時奉寄　零沽批發　營業時間　上午九時　至下午大時　司理 [illegible] 啓

承受什貨生意廣告

啓者 HAMILTON 47 KING WM. ST. 一和號什貨生意原係黃祿符偕兩人合伴營業今他兩君志圖別業願將和號全盤生意貨物舖底一概賣與本堂承買準於九月六日舖交易清楚債有中西人士與黃符兩君數目轇轕未清者請早日到來報告理妥如逾期不得交易後概與承受人無涉特登報聲明以免後論

中華民國四十四年八月廿五日 集義堂啓

承受餐館生意廣告

啓者鄙市埠之 STAR CAFE 29 KENT ST, W. LINDSAY ONT, 原係譚德譚基呂翰權呂浩四君合股經營今因以上四君志圖別業願將明星餐館生意全盤傢私舖批等賣與本堂備價承受準于八月廿一號下午兩點鐘在本埠律師樓 Cunningham Thomson & Thomson 6 William St, N. Lindsay Ont. 欠到中西人士數目轇轕未清者可於八月廿一號以前攜據到律師樓理妥如逾期不得自交易之後一概與本堂無涉特登報聲明以免後論

壹九五九年八月廿二日 群興堂啓

靚房出租

有靚房兩床 有跟隨傢俬 壹百號 如看面議 或電話商洽

100 GERRARD ST, W.
WA 3-0037

黃勝啓事

啓者弟現在亞倫街七十一號新聘勞勤先生之理髮店剪髮仰各兄弟朋友賜顧示所切盼

雜碎餐館出賣

本餐館在倫頓埠做中西生意設備完善生意穩定另有舖批樓上有住所因要事離埠俱於樣件取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST,
LONDON ONT.

本報啓事

本報之新聞紙，自別處附印，以機器關係故，須將原版縮小，此屬暫時性質，新址現在改建中，一俟建妥，即行遷入，用自有機器印刷，恢復原版，誠恐讀者誤會，以爲常是如此，故特通告，諸釋疑所尚希見諒。

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度比士人街三十一號
電話 EM 8-6259

忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝••請將尺寸長短列明

富隆雜貨牙菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ⊙古淋公司各樣味精 ×麥早他公司 ⊙餐館碗碟用具

律師葉求鋼

117A ELIZABETH ST
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請領紀錄本律事室商討辦理在中領館開而未獲得正式核准資格之僑民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止咳丸
祛風散熱發斑丸
李香塗濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項一等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行各等估里呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌 鄉邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇 猛力電水偈賣

外埠C.O.D.寄費貴客自理 並接串行李

周北鎰啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal Que, Can. Phone Ma. 5616

新辦到祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女棉袍 ★顧繡綺書 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-8469

律師 NORMAN ENDICOTT 即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

羅景耀 醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午貳時至八時 禮拜六 禮拜日則 下午弍時至六時

治安大藥房

加拿大 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST TORONTO, ONT. CAN

本藥房運辦祖國上地道藥材・各家中西藥品・膏丹丸散・化妝品・人參香規・日常用品・煙草片・應有盡有・無俟備載之需求・

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 壹元…叁元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫

△新…辦…到▽

今古書籍小說書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌書報・香港家庭生活・婦女雜誌・東風・東西・四海・影風・長城・世界電影・新影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・中美週報・

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（八）（拾）

我是山人著

離馬家莊已有三十里矣，同顧一望，馬福儀未有追來，但關人傑已不知何往，大驚，暗念天未明時，猶見關人傑與余莊客日戰且走，因何走到此處，不見關人傑踪跡，弊了莫非失手被擒，抑半途戰死而我尚未知乎，急到鎮，逆旅中，先把菊兒安頓在床上，取藥爲之敷治傷勢，敷藥既畢，休息一會，菊兒精神漸復，泣曰，「儀今生今世，不得再見洪師傅矣，不料洪師傅竟冒死來救儀，此恩此德，雖粉身碎骨，亦難圖報於萬一也」洪熙官曰，「賴得教我，我今救卿，此投桃報李之意耳，安敢以言謝，現拙徒人傑半途失踪，想必失手爲馬福儀所擒，馬家莊上，人數衆多，我孤掌難鳴，但我衛離羊城數百里，往返需時，若回城命我兒輩門徒來助，則曠日持久，人傑之命，必不能保也，爲今之計，只有委屈卿一時，請卿暫居於此，今晚夜，我決單人匹馬，闖入馬家莊上，挽救吾徒出來，一同南下也」韓菊兒曰，「馬家莊上，黃麻道姑雖然北行未回，但除韓飛虎馬福儀一人之外，馬福儀之母曰馮慧媽，年登八十，精神矍鑠，撑使一根鐵拐杖，重五十斤，慧媽臂力甚健，運用如飛，力敵百人，韓飛虎馬福儀二人雖非洪師傅之敵，但宜注意此老婦人，愼勿輕敵，我爲人所害，洪師傅行矣，儀亦存此，決候洪師傅回來也」洪熙官唯唯，牢紀於心，是日黃昏時分，洪熙官佩起白龍寶劍，離開旅店趁着星月微光，望北而行，直奔馬家莊來，兩地相距，雖有三四十里，洪熙官腳力强健，兩個時辰，已到莊前，鼓過後，即到莊外，但時當上浣，半邊新月，斜掛天空，洪熙官潛望馬家莊內，樓台隱約，燈光掩映，微聞譙樓更鼓，鼕鼕而鳴，農家小犬，汪汪而吠•洪熙官恃技高膽大，抑且救徒心切，遂開拔出白龍寶劍，潛步馬家莊後，只見一派圍牆，高可一丈，牆頭上飄出紅花綠葉，新月濃陰，備增嫵媚，洪熙官施展輕功

講古佬與猪肉佬鬥法記

他信口念道「烏猪還烏猪，白猪還白猪，是猪雌，猪肝六斤八」、「閻王聽了，大怒道，「你是粵好殺生的人，連猪雌都劃埋，還要吹水。把猪肝弄全六斤八兩，眞是可惡之極，應當判入地獄，永不超生•」說到此處，聽衆大笑，那大益店、猪肉佬•無端陳大彼又來搗鬼，復行唆使警察將之干涉，陳決遷往鄉間，臨行再行唆使警察將之干涉，陳決遷往鄉間，臨行再弄手段，暗使某族弟陳四，先向錢櫃訂購袁頭光洋銀五百元，錢櫃經理說還要明早方可交易，繼向大益店訂買猪肉五百斤，猪雜一十斤，明午到取，和櫃問他交給定銀，陳亦自稱錢櫃伙記，叫和櫃同到錢櫃取款，營業時，陳四先問明時可有光洋，經理說，早時經已講過，明早有款交付，不必費氣了，肉店司櫃在旁聽及，認爲錢櫃答允交款，他以爲實，遂即回店連夜將生猪數隻猛劏，聽候到取，但逾午不來，乃向錢櫃問款，錢櫃將五百光洋價值伸計毫券若干，叫他將款交出兌換，兩下達明此事，大益店始知受人所弄。（已完）

奇聞怪事錄

泰國士人穿的褲子和圍裙往往是隨一星期的日子而要換顏色，星期日紅色，星期一黃色，星期二桃紅色，星期三綠色，星期四淡灰色，星期五羽灰色。

德塞琳加爾維斯數有兩個醉酒被控的人告訴法官曾愛吐說，他所以喝醉了酒的原因，完全是因爲得悉正在審問他的法官仍當爲地方法庭的候選人的消息後，自引以爲幸，因此，特爲興起來，爲表示慶祝起見，獨自到酒吧開懷暢飲，番，也許大高興了，竟喝得酩酊大醉而被捕，結果辯論由他辯論，法官宣佈罰款五圓了事。

德科學家說，一盎之金碾成七十九英寸見方之金箔，其厚薄爲一二，大萬七千分之一英寸，而一盎斷是金衡，磅之五千七百六十分之一的。

西班牙首都馬得力，曾於一八九一年時，發行一種「夜光報」，它的油印材料，別創一格，是用燐質油墨刊，印就所以一般讀者，在夜間閱讀夢報時，無需點燈，竟能一目了然。

荷蘭烏得勒支地方訂有一條奇異的法律，有名做拉者，因未得當地屋子號，局的許可，（未完）

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3. 9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏凉 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

醫學博士 盤國恩
OR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午一時至六時 △星期六 上午九時半至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事情怕約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9775

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

躍市砵
加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿鞭 玉桂 國藥 補品 蛤蚧 大補茶
商標 註冊
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. E M 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
啟 誠信貿易公司啟

劍俠小說 火燒紅蓮寺

上卷（八八）

孤家，解悶何，長眉和尚答稱，貴人駕幸荒野，草木增輝，老僧作此，已忘記歲月，閉口不言，也不知幾何年數，不想今日，恰逢貴人下問，不能不啓唇齒，貴人遍遊天下，勘盡名山，亦無緣之故耳，今日與野僧相見，正可爲貴人造福耳，王公大喜道，但不知福果何在，父向長眉和尚叩問，那知和尚才在身旁一石指道，貴人少坐，待我道來，王公也不推辭，即刻坐下，和尚便道，野僧俗家姓常，自幼別父母，那時有一位長老收去，撫養成人，授以衣鉢，吾時年七、長老亦圓寂矣，野僧獨居於此，不意貴人光臨，亦吾功成圓滿，日也，說在身畔取一經冊，遞給王公，王公拜而受之，顯貴長眉和尚，申奏天子，表揚功德，敕建廟宇，以勒此經冊之德，長眉和尚大喜，王公辭別而出，等待王公回朝申奏之時，皇上都須給與帑，勅工部建造長眉禪寺，寺成之後，由王公奉旨入寺，不數年，天下皆知長眉寺聲名，四方奔投的僧人，日漸衆多，那金羅漢爲首，與他同爲一派，時常往來，二人非常投契，後來金羅漢外務日煩，亦無暇往謁，那崆峒派的主腦，趁着機會，與長眉親近，並使金羅漢識留，長眉崇漢僞，倘以爲實，就暗暗與金羅漢成爲仇敵，偶爾廷亦不時到長眉寺來聚會，凡崑崙派中人，莫知長眉轉了意念，還當着是金羅漢一派的人，所以柳遲逃遁出來，找尋身所在，誰知想出長眉和尚

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧，機出售鑄華，井深井抽水，裝置並有淺，水龍自已能，種化學膠凍，本舖常有各

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀，無論遠近皆可通知，衣冠棺槨皆可代支，如有別埠亦可遷移，價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

金龍酒家
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
營業時間：每日由正午拾式點鐘起，開門至深夜早二點鐘時
UN 1-0320
承接禮餅 各式餅食
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT
EM.8 2475
金龍酒家 資厚組織，餐廳幽雅 中西菜式，一等廚師 烹調如意，包辦筵席 價目相宜，燒臘珍品 專本幸駕，碗雲小酌 時榮奉迎，歡迎光顧 尤任歡迎
經理 張文信　司理 張鳴深 啓

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司遷舖，今新製造，廠全部工程告竣，精製食品，各項已有，發市
▲雪白芽菜　▲生鮮豆腐　（大小光麵）（極表歡迎）
總理 吳道一　司理 鄺傳富

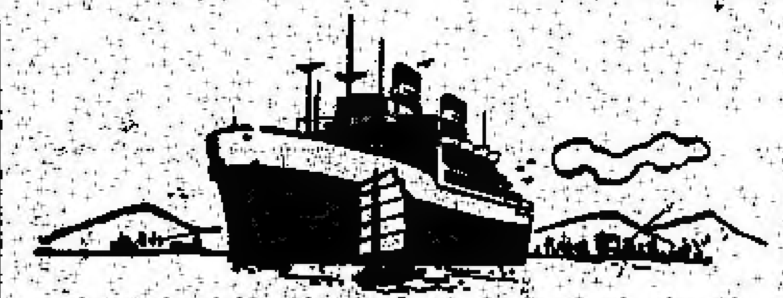
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製，罐頭食品，牙菜冬菇，爽滑荳腐，中西雜貨，僑胞賜顧，快捷送到
總理　司理

加拿大 星偉棧 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160
▲本號專辦：上等米，臘片，漿粉，包衣紙，桃打，幣桃，及各類衣爐仔，電熨斗，手製電心，絞水機，笠巴鈕，新舊鈕，舉凡衣館日常用品用具俱備，唐山雜貨，遠近賜顧，極表歡迎
△代理▽
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙中巴公司書字臘片
⊙洪鐘公司 衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
服務宗旨
本行歡迎以雄厚資本，與各埠之銀業聯絡，協助華僑，經營各種實業；同時亦爲華友辦理匯兌，辦理大小存款；華友儲蓄向例，近支行銀櫃，便利一切，郵寄匯兌，代理收報保險，快捷穩固，信用托辦各種匯兌事務，妥辦無誤，如蒙賜顧，請就近支行
J. A. Yee 余秀謙 君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 麵粉 麵館 廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

馳名一家麵，鬆化春捲皮，蝶莊靚炸麵，脆滑雲吞皮，鮮明全蛋麵
▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實，久負盛譽，遠近光顧，快捷寄到


AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street - San Francisco 4 - California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
本總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史及依期，設備，舒服，久爲旅客所稱道，最近設有下列優點
（壹）爲華僑旅行，消留意屬。
（貳）聘用華裔廚師烹調中餐
（叁）客艙客室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至式百五十磅
便利：如有華僑到華，隨時可自由埋埠暫居
本公司在一港市設有華人事務料理專家，在加拿大各大城市亦設有華人代理，以備垂詢

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
PAcific 1025
●雲埠均安號營事，今任美國總統輪船公司全加總代理，爲求服務週到，特聘下開商號爲駐加東分代理
（滿地可）陳子雄，訂香蓮，陳能暢，趙彼得
（多倫多）林壽棠，陳子素
（柯杜和）周福安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日